

**ỦY BAN NHÂN DÂN
THÀNH PHỐ HÀ NỘI**

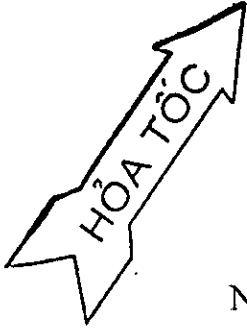
**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: **413** /UBND-KGVX
V/v tiếp tục cho học sinh nghỉ
học nhằm bảo đảm công tác
phòng, chống dịch bệnh viêm
đường hô hấp cấp do chủng mới
của vi rút Corona gây ra

Hà Nội, ngày **07** tháng 02 năm 2020

Kính gửi:

- Sở Giáo dục và Đào tạo;
- Sở Lao động Thương binh và Xã hội;
- Sở Y tế;
- UBND các quận, huyện, thị xã.



Ngày 06/02/2020, Ủy ban nhân dân Thành phố nhận được Tờ trình số 378/TTr-SGDĐT của Sở Giáo dục và Đào tạo và Tờ trình số 326/TTr-SLĐTBXH của Sở Lao động Thương binh và Xã hội về việc tiếp tục cho học sinh, sinh viên nghỉ học nhằm bảo đảm công tác phòng, chống dịch bệnh viêm đường hô hấp do chủng mới của vi rút Corona (nCoV) gây ra (*bản chụp gửi kèm theo*).

Về việc này, Ủy ban nhân dân Thành phố có ý kiến như sau:

1. Đồng ý đề xuất của Sở Giáo dục và Đào tạo tại Tờ trình số 378/TTr-SGDĐT ngày 06/02/2020 và Sở Lao động Thương binh và Xã hội tại Tờ trình số 326/TTr-SLĐTBXH ngày 06/02/2020 về việc tiếp tục cho học sinh, sinh viên tạm thời nghỉ học đến hết ngày 16/02/2020.

2. Giao Sở Giáo dục và Đào tạo, Sở Lao động Thương binh và Xã hội chủ trì, phối hợp Sở Y tế, UBND các quận, huyện, thị xã và các đơn vị liên quan thông báo đến các đơn vị và tổ chức triển khai thực hiện, đảm bảo đúng quy định pháp luật và Thành phố.

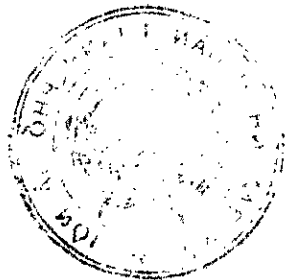
3. Giao Sở Y tế, Sở Giáo dục và Đào tạo, Sở Lao động Thương binh và Xã hội, UBND các quận, huyện, thị xã tiếp tục tiến hành phun hóa chất khử khuẩn, vệ sinh môi trường các trường học đợt 2 vào Thứ Bảy, Chủ Nhật (ngày 8-9/02/2020) và đợt 3 vào Thứ Bảy, Chủ Nhật (ngày 15-16/02/2020); đảm bảo vệ sinh an toàn tuyệt đối trước khi học sinh, sinh viên đến trường./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Chủ tịch UBND Thành phố;
- Phó Chủ tịch Ngô Văn Quý;
- VPUB: CVP, PCVP Đặng Hương Giang;
- Các phòng: KGVX, NC, TKBT;
- Lưu: VT, KGVX ✓

8 - HT





Số: 378 /TT-SGDĐT

Hà Nội, ngày 06 tháng 02 năm 2020

3961

TỜ TRÌNH

Về việc tiếp tục cho học sinh nghỉ học nhằm bảo đảm công tác phòng, chống dịch bệnh viêm đường hô hấp cấp do chủng mới của vi rút Corona (nCoV) gây ra

Kính gửi: Chủ tịch Ủy ban nhân dân thành phố Hà Nội

Thực hiện Công văn số 269/BGDĐT-GDTC ngày 03/02/2020 của Bộ Giáo dục và Đào tạo (GDĐT) về việc hướng dẫn cho học sinh, sinh viên nghỉ học phòng, chống dịch bệnh nCoV; Chỉ thị số 01/CT-UBND ngày 02/02/2020 về việc tăng cường các biện pháp phòng, chống trước các diễn biến phức tạp mới của dịch bệnh viêm đường hô hấp cấp do chủng mới của vi rút Corona gây ra trên địa bàn thành phố Hà Nội; Kế hoạch số 23/KH-UBND ngày 31/01/2020 của UBND Thành phố về phòng, chống dịch bệnh viêm đường hô hấp cấp do chủng mới của virus Corona (nCoV);

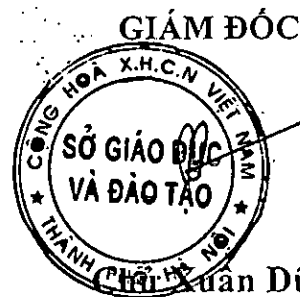
Sở GDĐT đã thống nhất về chuyên môn với Sở Y tế Hà Nội;

Sở GDĐT Hà Nội kính trình Chủ tịch Ủy ban nhân dân Thành phố xem xét, kéo dài thời gian tạm nghỉ học cho học sinh, học viên các cấp học, bậc học mầm non, tiểu học, trung học cơ sở, trung học phổ thông, giáo dục thường xuyên- chuyên nghiệp, trung tâm ngoại ngữ, tin học, bồi dưỡng văn hóa, bồi dưỡng kỹ năng, cơ sở đào tạo, bồi dưỡng ngắn hạn có vốn đầu tư nước ngoài trên địa bàn Thành phố đến hết ngày 16/02/2020.

Trân trọng cảm ơn./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- UBND TP;
- Đ/c Ngô Văn Quý PCT UBND TP;
- Sở Y tế Hà Nội;
- Đ/c Giám đốc Sở;
- Lưu: VT, CTTT.



10

710



Số: 326 /TTr-SLĐTBXH

Hà Nội, ngày 06 tháng 02 năm 2020

TỜ TRÌNH

Về việc tiếp tục cho học sinh sinh viên nghỉ học nhằm bảo đảm công tác phòng, chống dịch bệnh viêm đường hô hấp cấp do chủng mới của vi rút Corona (nCoV) gây ra

Kính gửi: Chủ tịch Ủy ban nhân dân thành phố Hà Nội

Thực hiện Công điện số 01/CĐ-LĐTBXH ngày 02/02/2020 của Bộ Lao động Thương binh và Xã hội về tăng cường các biện pháp phòng, chống dịch bệnh viêm đường hô hấp cấp do chủng mới của vi rút Corona gây ra; công văn số 156/TCGDNN-HSSV ngày 31/01/2020 của Tổng cục Giáo dục nghề nghiệp về việc hướng dẫn phòng, chống dịch bệnh nCoV; Chỉ thị số 01/CT-UBND ngày 02/02/2020 của UBND Thành phố về việc tăng cường các biện pháp phòng, chống trước các diễn biến phức tạp mới của dịch bệnh viêm đường hô hấp cấp do chủng mới của vi rút Corona gây ra trên địa bàn thành phố Hà Nội; Kế hoạch số 23/KH-UBND ngày 31/01/2020 của UBND Thành phố về phòng, chống dịch viêm đường hô hấp cấp do chủng mới của vi rút Corona (nCoV);

Trước nguy cơ dịch bệnh nCoV có khả năng bùng phát vào tuần tới và tham khảo ý kiến chuyên môn của Sở Y tế Hà Nội, Sở Lao động - Thương binh và Xã hội kính trình Chủ tịch Ủy ban nhân dân Thành phố xem xét, kéo dài thời gian tạm nghỉ học cho học sinh, sinh viên các cơ sở giáo dục nghề nghiệp, cơ sở có hoạt động giáo dục nghề nghiệp trên địa bàn Thành phố đến hết ngày 16/02/2020.

Sở Lao động - Thương binh và Xã hội kính trình UBND Thành phố xem xét, phê duyệt./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- UBND Thành phố;
- Đ/c Ngô Văn Quý - PCT UBND TP;
- Sở Y tế Hà Nội;
- Đ/c Giám đốc Sở;
- Lưu: VT, DN.

**KT. GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC**



Hoàng Thành Thái



CÔNG ĐIỆN

Về tăng cường các biện pháp phòng, chống dịch bệnh viêm đường hô hấp cấp do chủng mới của vi rút Corona gây ra

BỘ TRƯỞNG BỘ LAO ĐỘNG – THƯƠNG BINH VÀ XÃ HỘI *điện:*

- Chủ tịch Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương;
- Thủ trưởng các đơn vị thuộc, trực thuộc Bộ.

Trước các diễn biến phức tạp mới của dịch bệnh viêm đường hô hấp cấp do chủng mới của vi rút Corona (nCoV) gây ra, Bộ trưởng Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội đề nghị Chủ tịch Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương và Thủ trưởng các đơn vị thuộc Bộ:

1. Thực hiện nghiêm túc các chỉ đạo của Ban Bí thư Trung ương Đảng¹, Thủ tướng Chính phủ² và của Bộ để ngăn chặn dịch bệnh viêm đường hô hấp cấp do chủng mới của vi rút Corona gây ra.

2. Trong thời gian Việt Nam công bố dịch bệnh nCoV, dừng tổ chức các hoạt động, sự kiện tập trung đông người liên quan tới lĩnh vực quản lý nhà nước của Ngành; không tổ chức các hội nghị, hội thảo, phiên giao dịch việc làm,... trường hợp cần thiết báo cáo Bộ trưởng xem xét, quyết định.

3. Yêu cầu các đơn vị, doanh nghiệp, tổ chức sử dụng lao động là người nước ngoài tại các địa phương tạm dừng tiếp nhận lao động từ Trung Quốc về quê ăn Tết quay trở lại Việt Nam làm việc và lao động là người nước ngoài di chuyển qua các vùng dịch trong thời gian công bố dịch bệnh nCoV.

Trong trường hợp đã tiếp nhận trở lại thì doanh nghiệp phải báo cáo danh sách những lao động của doanh nghiệp vừa trở về Việt Nam từ Trung Quốc cùng với những thông tin cần thiết theo yêu cầu, thực hiện các biện pháp cách ly tại nơi ở và nơi làm việc theo hướng dẫn của cơ quan y tế, đồng thời theo dõi, kiểm tra sức khỏe trong vòng 14 ngày kể từ ngày nhập cảnh Việt Nam.

¹ Công văn số 79-CV/TW ngày 30/01/2020.

² Công điện số 121/CĐ-TTg ngày 23/01/2020; Chỉ thị số 05/CT-TTg ngày 28/01/2020; Chỉ thị số 06/CT-TTg ngày 31/01/2020; Quyết định số 173/QĐ-TTg ngày 01/02/2020.

Cục Việc làm và Sở Lao động – Thương binh và Xã hội, Ban quản lý các khu công nghiệp, khu chế xuất, khu kinh tế các địa phương tạm dừng cấp giấy phép lao động mới cho lao động nước ngoài đến từ các vùng có dịch trong thời gian Việt Nam công bố dịch bệnh nCoV.

4. Thủ trưởng các đơn vị thuộc Bộ theo chức năng quản lý nhà nước, thông báo triển khai công tác phòng, chống dịch bệnh nCoV tới các đơn vị, cơ sở, doanh nghiệp có liên quan; chỉ đạo các cơ sở trợ giúp xã hội, cơ sở cai nghiện ma túy, trung tâm điều dưỡng người có công với cách mạng, các cơ sở y tế,... thuộc Bộ tuyên truyền, phổ biến và nghiêm túc thực hiện các biện pháp phòng tránh lây lan dịch bệnh theo hướng dẫn của cơ quan y tế, tăng cường thực hiện kiểm tra, chăm sóc y tế, tiến hành khử trùng, chủ động phòng, chống dịch bệnh nCoV tại cơ sở.

5. Cục Việc làm chủ trì, phối hợp với các địa phương rà soát, thống kê, cập nhật hàng ngày các số liệu, thông tin y tế liên quan tới lao động nước ngoài đến từ các vùng có dịch, nhất là lao động Trung Quốc (tổng số lao động nước ngoài, số về quê ăn Tết, số đi qua vùng có dịch, số đã quay trở lại Việt Nam,...) để kịp thời báo cáo Bộ các giải pháp xử lý khi có dấu hiệu bất thường liên quan đến dịch bệnh nCoV.

6. Cục Quản lý lao động ngoài nước rà soát, nắm rõ số lượng người lao động Việt Nam làm việc tại các nước đã có các trường hợp nhiễm dịch bệnh nCoV; khuyến cáo các doanh nghiệp tạm thời lùi thời gian xuất cảnh đối với lao động Việt Nam sang làm việc tại các nước có các trường hợp nhiễm dịch bệnh nCoV; trong trường hợp cần thiết xuất cảnh, người lao động cần phải được quán triệt để chủ động các biện pháp phòng ngừa dịch bệnh nCoV, tuân thủ nghiêm ngặt các yêu cầu về y tế của cơ quan chức năng Việt Nam và nước tiếp nhận lao động.

7. Tổng cục Giáo dục nghề nghiệp chỉ đạo các cơ sở giáo dục nghề nghiệp phối hợp với cơ quan y tế địa phương thực hiện các biện pháp phòng, chống dịch bệnh; tập trung đẩy mạnh các hoạt động vệ sinh khử trùng phòng học, nơi học để phòng, chống dịch bệnh nCoV. Trong trường hợp cần thiết, lãnh đạo các cơ sở giáo dục nghề nghiệp xem xét, quyết định cho học sinh, sinh viên nghỉ học để tập trung phòng, chống dịch bệnh nCoV.

8. Giám đốc Sở Lao động - Thương binh và Xã hội các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương phân công bộ phận thường trực để theo dõi, nắm bắt những vấn đề liên quan tới việc phòng, chống dịch bệnh nCoV, kịp thời đề xuất

cơ quan có thẩm quyền ở địa phương và với Bộ các biện pháp xử lý phù hợp nhằm phòng, chống dịch bệnh nCoV.³

9. Giao Văn phòng Bộ làm đầu mối, phối hợp với Cục Việc làm và các đơn vị thuộc Bộ, Sở Lao động - Thương binh và Xã hội các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương thường xuyên liên lạc, nắm bắt tình hình tại các địa phương để tổng hợp báo cáo, kịp thời đề xuất với Bộ biện pháp xử lý.

Bộ trưởng Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội đề nghị Chủ tịch Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương và Thủ trưởng các đơn vị thuộc, trực thuộc Bộ triển khai thực hiện tốt các nội dung nêu trên./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Thường trực Ban Bí thư (để báo cáo);
- Ban Tuyên giáo Trung ương (để báo cáo);
- Thủ tướng Chính phủ (để báo cáo)
- PTTg Vũ Đức Đam (để báo cáo);
- Bộ trưởng (để báo cáo);
- Các đồng chí Thứ trưởng;
- BCĐ Quốc gia PC dịch bệnh nCoV;
- Văn phòng Chính phủ;
- Bộ Y tế;
- Bộ Công Thương;
- Bộ Ngoại giao;
- Bộ Công an;
- Đài truyền hình Việt Nam;
- Các cơ quan thông tấn, báo chí Trung ương;
- Sở LĐTBXH các tỉnh, tp trực thuộc TW (để thực hiện);
- Trung tâm Thông tin (để đăng tải);
- Các cơ quan báo chí thuộc Bộ;
- Lưu: VT, TH.

KT. BỘ TRƯỞNG
THỨ TRƯỞNG



Lê Văn Thanh

³ Đề nghị gửi thông tin liên hệ của bộ phận thường trực của Sở LĐTBXH (gồm có: họ và tên, chức vụ, địa phương, số điện thoại) theo tin nhắn tới số điện thoại **0946644888** hoặc email: phongtkth@gmail.com trước 16 giờ ngày 03/02/2020 để tổng hợp.

Số: 156 /TCGDNN-HSSV
V/v hướng dẫn phòng, chống
dịch bệnh nCoV

Hà Nội, ngày 31 tháng 01 năm 2020

Kính gửi: Các cơ sở giáo dục nghề nghiệp

Dịch viêm đường hô hấp do chủng mới của vi rút Corona (nCoV) gây ra đang diễn biến phức tạp, Tổ chức Y tế Thế giới đã tuyên bố "tình trạng khẩn cấp y tế toàn cầu", Tổng cục Giáo dục nghề nghiệp tiếp tục hướng dẫn phòng, chống dịch bệnh nCoV như sau:

- Thực hiện nghiêm túc Công văn số 79-CV/TW ngày 29/01/2020 của Ban Bí thư Trung ương Đảng, Chỉ thị số 05/CT-TTg ngày 28/01/2020 của Thủ tướng Chính phủ, Công văn số 335/LĐTBXH-VP ngày 28/01/2020 của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội và Công văn số 149/TCGDNN-HSSV ngày 30/01/2020 của Tổng cục Giáo dục nghề nghiệp về việc phòng, chống dịch bệnh nCoV gây ra.

- Căn cứ vào tình hình thực tế dịch bệnh, các cơ sở giáo dục nghề nghiệp phối hợp với cơ quan y tế địa phương thực hiện các biện pháp phòng, chống bệnh dịch. Trong trường hợp cần thiết, lãnh đạo các cơ sở giáo dục nghề nghiệp xem xét; quyết định cho học sinh, sinh viên nghỉ học để tập trung phòng, chống dịch bệnh nCoV.


- Báo cáo kịp thời những trường hợp bất thường về Tổng cục Giáo dục nghề nghiệp (qua Vụ Công tác học sinh, sinh viên, địa chỉ: 37B Nguyễn Bình Khiêm, Hai Bà Trưng, Hà Nội; điện thoại: 024.3974.6021; email: hssv.gdnn@molisa.gov.vn).

Tổng cục Giáo dục nghề nghiệp yêu cầu các cơ sở giáo dục nghề nghiệp nghiêm túc triển khai thực hiện các nội dung nêu trên./

Nơi nhận:

- Như trên;
- TT Lê Quân (để b/c);
- Các đơn vị thuộc Tổng cục GDNN (để biết);
- Sở LĐTBXH các tỉnh, thành phố trực thuộc TW (để ph/h);
- Website TCGDNN;
- Lưu: VT, HSSV.

TỔNG CỤC TRƯỞNG



Nguyễn Hồng Minh

